



Zagreb, 5. studenog 2010.

Priopćenje za javnost

Hrvatsko društvo konferencijskih prevoditelja (HDKP) uputilo je danas predsjedniku Republike Hrvatske Ivi Josipoviću, predsjedniku Sabora Luki Bebiću, predsjednici Vlade Jadranki Kosor i predsjednici Nacionalnog odbora za praćenje pregovora Vesni Pusić dopis i stajalište o (ne)korištenju hrvatskog jezika u međunarodnom okruženju.

HDKP je zabrinut zato što se hrvatski jezik koristi sve manje čak i u pristupnim pregovorima s Europskom unijom. Budući da hrvatski jezik nije predviđen kao radni jezik na međunarodnim skupovima, hrvatski predstavnici ne samo da ne mogu govoriti hrvatski, nego nema ni prijevoda s drugih jezika (francuskog, njemačkog, poljskog, itd.) na hrvatski.

Evo nekih novijih primjera:

- međuvladina konferencija 30. lipnja 2010., dvadeset radnih jezika, ali ne i hrvatski,
- pristupna konferencija za Hrvatsku 27. srpnja 2010., deset radnih jezika, ali ne i hrvatski,
- pristupna konferencija koja se treba održati danas, 5. studenog 2010.

HDKP je 20. srpnja 2010. poslao dopis glavnom pregovaraču i ukazao na „*moгуćnost korištenja akreditiranih konferencijskih prevoditelja za hrvatski jezik koje na zahtjev sa svog popisa angažira i plaća Europska komisija.*“ HDKP na taj dopis nije dobio odgovor.

HDKP u svom današnjem pismu poziva da se potakne „*korištenje hrvatskog jezika kao jednog od radnih jezika u sklopu pristupnih pregovora i ostalih međunarodnih konferencija, a kako bi predstavnici Republike Hrvatske mogli, kada to žele, govoriti hrvatski i slušati prijevod sa službenih jezika Europske unije na hrvatski, a ne na neki drugi jezik.*“

Anika Rešetar
Predsjednica Hrvatskog društva konferencijskih prevoditelja

Prilog: Stajalište HDKP-a o (ne)korištenju hrvatskog jezika u međunarodnom okruženju